

BANDLEADER SLAVKO NINIĆ IS ON A SPECIAL MISSION AS AMBASSADOR OF THE EUROPEAN YEAR OF THE INTER-CULTURAL DIALOGUE 2008. "PARTICULARLY IN THIS IMPORTANT YEAR WE SHOULD TRY TO TALK AND DANCE WITH EACH OTHER, SO THAT WE AT LAST WILL UNDERSTAND: YOU ARE NOT MUCH DIFFERENT FROM ME (WE ARE ALL THE SAME UNDERNEATH)".
HTTP://WWW.BMUKK.GV.AT/EUROPA/EJID/BOTSCHAFTERINNEN.XML

The band: SLAVKO NINIĆ, comes from Croatia, presentation, guitar, vocals | MITKE SARLANDZIEV, from Macedonia, accordeon | HIDAN MAMUDOV, from Macedonia, clarinet, saxophone, vocals | MARIA PETROVA, from Bulgaria, percussion JOVAN TORBICA, from Serbia, double bass

Patrons: Federal Chancellor Alfred Gusenbauer, Minister for European and International Affairs Ursula Plassnik, Minister for Education, Arts and Culture Claudia Schmied, Balkan-Coordinator of the EU Erhard Busek

Impressum: Verein Balkan Transversale, content: Peter Kuthan, design: www.design.at, print: Repro & Montageservice, Linz, translation: Sue Erähler, Fotos: www.tschuschenkapelle.at/print/index.html

Austrian Embassy Sarajevo
Austrian Embassy Tirana
Austrian Embassy Podgorica



Austrian Embassy
Skopje

austrijski kulturni forum

Austrian
Development Cooperation



austrijski kulturni forum



Federal Ministry for
European and International Affairs



We wish to thank all our partners, donors and sponsors who make it happen!

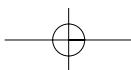
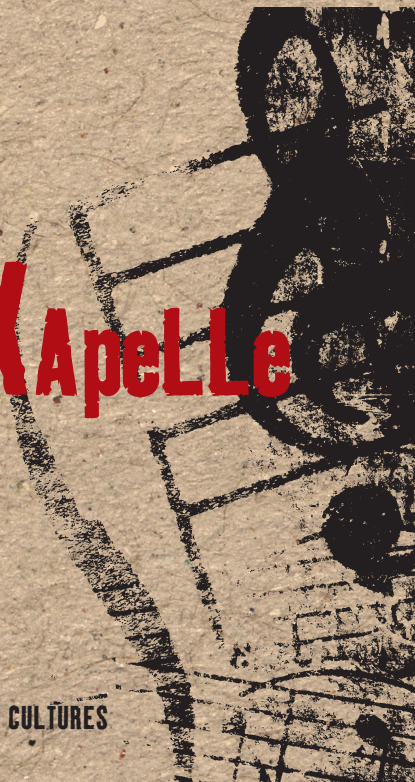
Contact: Peter Kuthan, peter.kuthan@silverserver.at
Wiener Tschuschenkapelle, office@tschuschenkapelle.at

live Musik!
Seydah
Transversale 2008
wieNeR tschuschenKApelle

25.06.-15.07.2008



ON BALKAN TOUR | MUSIC CONNECTING PEOPLE & CULTURES



ON BALKAN TOUR | MUSIC CONNECTING PEOPLE & CULTURES

SEVDAH TRANSVERSALE 2008

The roots of the musicians of **Wiener TschuschenKapelle*** are so different as their approach to music. The group, which lives and works in Vienna, has been concentrating on the tremendous variety of Balkan musical traditions for years.

Vienna has always been a melting pot for people from South-East Europe. These people came as 'guest-workers', refugees or migrants making Vienna their second home which consequently has resulted in an enormous economic and cultural enrichment of the city. Part of it is the very creative but also ambivalent inter-relationship between the diaspora in Vienna and the various countries the people are originating from.

The recently launched CD "Bosanske sevdalinke" of the "Wiener Tschuschenkapelle" is an exquisite collection of Sevdah love songs. These songs are on the one hand very popular in Bosnia and Herzegovina but also form a common cultural heritage across the Balkans as a kind of 'Balkan Blues'. The new CD was produced in collaboration with the Sevdah icon Jovica Petković, an accordion virtuoso, who used to work in Sarajevo for many years and is now living in Vienna.

The Sevdah Transversale tour will focus on the encounter of the various artists and their contemporary interpretations of the Sevdah songs between "Weltschmerz" and desire for love. The tour is - far away from Yugo-nostalgia and Ethno-Kitsch - again highlighting the lively relationships between Austria and the Balkans. The Austrian Development Cooperation is actively supporting the European integration of South-Eastern Europe. The Austrian Regional Office for Co-operation in the field of Science, Education and Culture OEK, which is based in Sarajevo, is supporting and promoting the tour in Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Albania.

*) "The word 'tschusch' is a kind of derogatory term coined by Austrian puritans to label ethnic minority immigrants. The name Wiener Tschuschenkapelle, ie. 'tschusch' singing in Vienna, is a politically charged irony. The music itself is a celebration of borderlessness and cultural integration." (Guy Dowsett ©2004 The Provokator Magazine)



Have a look at the website / travelogue: www.tschuschenkapelle.at

TOUR PROGRAMME:

(more details on the website and local adverts)

25th June, Vienna
Kick-off @ Restaurant „Sarajevo“,
Wiedner Gürtel 54

26th June, Belgrade
Visit Roma quarter Mladenovac /
Club Black Panther

27th June, Belgrade
Ethno Fusion Fest @ "Leonardo"
with Shira u'tfila

29th June, Skopje
OpenAir concert at the closing
of EURO 08

3rd July, Sarajevo
Concert @
"BASCARSIJSKE NOCI 2008"
Festival

4th July, Mostar
Visit OKC Abrašević :
Intercultural Festival

6th July, Petrovac
Concert (venue to be announced)

8th July, Bijelo Polje
Concert @ the City Culture Centre

10th July, Tirana
Concert @ Tirana Jazz Festival

14th July, Zagreb
OpenAir concert @
Summerstage City Centre